

Język francuski biznesu I - opis przedmiotu

Informacje ogólne	
Nazwa przedmiotu	Język francuski biznesu I
Kod przedmiotu	04.1-WH-FRMP-JFB1-K-S14_genWD1T5
Wydział	Wydział Humanistyczny
Kierunek	Filologia / Filologia francuska z drugim językiem romańskim
Profil	ogólnoakademicki
Rodzaj studiów	pierwszego stopnia
Semestr rozpoczęcia	semestr zimowy 2017/2018

Informacje o przedmiocie	
Semestr	4
Liczba punktów ECTS do zdobycia	2
Typ przedmiotu	obowiązkowy
Język nauczania	polski i francuski
Sylabus opracował	dr Liliana Kozar

Formy zajęć					
Forma zajęć	Liczba godzin w semestrze (stacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (stacjonarne)	Liczba godzin w semestrze (niestacjonarne)	Liczba godzin w tygodniu (niestacjonarne)	Forma zaliczenia
Konwersatorium	30	2	-	-	Zaliczenie na ocenę

Cel przedmiotu

Głównym zadaniem przedmiotu jest przygotowanie studenta do interakcji i mediacji w świecie zawodowym szeroko rozumianego biznesu, zapoznanie z leksyką specjalistyczną z zakresu wybranych dziedzin i technikami tłumaczenia tekstów tzw. specjalistycznych.

Wymagania wstępne

Znajomość języka francuskiego na dobrym poziomie co najmniej B1.

Zakres tematyczny

1. Leksyka z zakresu wybranych dziedzin życia zawodowego:

- poszukiwanie pracy, podanie o pracę, list motywacyjny, CV, opisywanie stanowiska pracy/zawodu, omówienie warunków pracy i doświadczenia zawodowego, określenie swoich kompetencji i atutów zawodowych, ogłoszenie o pracę i odpowiedź na nie, rozmowa w sprawie pracy, wypełnianie różnych formularzy związanych z zatrudnieniem, typy umów o pracę, umowa o pracę świadczenia socjalne, itp.);
- typy przedsiębiorstw, forma prawna przedsiębiorstwa, spółki kapitałowe, struktura przedsiębiorstwa, funkcje, itp
- rachunkowość, faktury, itp.
- dokumenty właściwe danemu przedsiębiorstwu, ich zrozumienie, tłumaczenie i redagowanie (zamówienia, reklamacje, zawiadomienia, potwierdzenia, faktury.).

2. Podstawowe aspekty przekładu języka specjalistycznego.

Metody kształcenia

Praca ze słownikami specjalistycznymi. Tłumaczenia tekstów specjalistycznych z języka francuskiego na polski i odwrotnie. Tłumaczenia dokumentów autentycznych pisemnych i ustnych (TV, radio, Internet, literatura, prasa). Symulacja prosta, technika ról, debata.

Efekty uczenia się i metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się

Opis efektu	Symbole efektów	Metody weryfikacji	Forma zajęć
Student ma świadomość złożonej natury języka oraz historycznej zmienności jego znaczeń, zwłaszcza w świecie zawodowym.	KN1_W04	- obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta - dyskusja	Konwersatorium
Ma umiejętność logicznej rzeczowej argumentacji, z uwzględnieniem różnych poglądów i punktów widzenia, a także formułowania wniosków i samodzielnych sądów z dziedziny życia profesjonalnego w języku francuskim.	KN1_U07	- obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta - odpowiedź ustna - praca pisemna - praca z tekstem, dyskusja	Konwersatorium

Opis efektu	Symbole efektów	Metody weryfikacji	Forma zajęć
Posiada umiejętność tworzenia krótkich użytkowych tekstów pisemnych w języku francuskim z wykorzystaniem słownictwa specjalistycznego właściwego dla określonej dziedziny biznesu.	• KN1_U09	• obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta • wypowiedź pisemna	• Konwersatorium
Potrafi przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod, uwzględniając przy tym kontekst społeczny i profesjonalny.	• KN1_U05	• obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta • praca z tekstem, dyskusja	• Konwersatorium
Potrafi porozumiewać się po francusku w typowych sytuacjach zawodowych (z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych).	• KN1_U08	• obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta • odpowiedź ustna • wypowiedź pisemna	• Konwersatorium
Potrafi pozyskiwać informacje z różnych źródeł, analizować, oceniać, selekcjonować i wykorzystywać we właściwy sposób.	• KN1_U01	• obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta • praca pisemna • praca z tekstem, kwerenda	• Konwersatorium
Ma podstawowe umiejętności w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych z języka francuskiego na język polski i z języka polskiego na język francuski w zakresie słownictwa specjalistycznego.	• KN1_U14	• obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta • tłumaczenie, translacja	• Konwersatorium
Posiada umiejętność przygotowania wystąpień ustnych na tematy życia codziennego i tematy popularnonaukowe w języku polskim i języku francuskim.	• KN1_U10	• obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta • odpowiedź ustna	• Konwersatorium
Rozumie potrzebę podnoszenia kwalifikacji językowych w obrębie języka specjalistycznego.	• KN1_K01	• obserwacje i ocena umiejętności praktycznych studenta	• Konwersatorium

Warunki zaliczenia

Obowiązkowe zaliczenia bieżącego materiału ćwiczeniowego w formie krótkich testów (elementy teorii, leksyka). Przekład tekstów specjalistycznych. Obecność i aktywne uczestnictwo w zajęciach.

Literatura podstawowa

1. Bruchet, J. Objectif entreprise, Hachette, Paris, 1994
2. Bultez, Ch. – Bultez, D., Démarches quotidiennes, Nathan, Paris, 1993
3. Fèvre, J.-M. i Zajac, M., Mały praktyczny słownik biznesmena, francusko-polski, polsko-francuski, WSiP,
4. Warszawa, 1992.
5. Tauzin, B. i Dubois, A.-L., L'express. Le monde professionnel en français, Hachette, Paris, 2006.

Literatura uzupełniająca

1. Cordonnier, J.L., Traduction et culture, Hatier, Paris, 1995.
2. Gillmann, B. i Verrel, M., Francusko-polski słownik tematyczny. Ekonomia. PWN, Warszawa, 2000.
3. Skibińska, E., Inaczej mówiąc... Tłumaczenie z francuskiego na polski, DWE, Wrocław, 2001.

Uwagi

Zmodyfikowane przez dr Witold Kowalski (ostatnia modyfikacja: 04-05-2019 14:42)

Wygenerowano automatycznie z systemu SylabUZ